

ГЛАГОЛЫ, УКАЗЫВАЮЩИЕ НА НАИМЕНЬШУЮ ИНТЕНСИВНОСТЬ ОСМЕЯНИЯ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ (В СОПОСТАВЛЕНИИ С КИТАЙСКИМ)

Ма Мэнфэй

Аспирант, Московский государственный
университет имени М. В. Ломоносова, Москва
mfeyfey@mail.ru

VERBS INDICATING THE LEAST INTENSITY OF DERISION IN THE RUSSIAN LANGUAGE (IN COMPARISON WITH CHINESE)

Ma Mengfei

Summary. The article discusses the semantic features of verbs indicating the least intensity of ridicule in the Russian language — the members of the synonymic series to joke, tease, laugh — in comparison with their equivalents in the Chinese language. The materials of the National corpus of the Russian language are used to analyze the distinctive features of verbs with the least intensity of ridicule from other verbs with the General idea of ridicule; the similarity and differences of the semantics of verbs with the least intensity of ridicule in both languages are described.

Keywords: synonymy; semantic analysis; verbs with the meaning of ridicule; semantics; semantic signs.

Аннотация. В статье рассматриваются семантические особенности глаголов, указывающих на наименьшую интенсивность осмеяния в русском языке — члены синонимического ряда подшучивать, подтрунивать, подсмеиваться — в сопоставлении с их эквивалентами в китайском языке. На материалах Национального корпуса русского языка анализируются отличительные признаки глаголов с наименьшей интенсивностью осмеяния от прочих глаголов с общей идеей осмеяния; описывается сходство и различия семантики глаголов со наименьшей интенсивностью осмеяния в обоих языках.

Ключевые слова: синонимия; семантический анализ; глаголы со значением осмеяния; семантика; семантические признаки.

Настоящая статья является продолжением темы, начатой в работах [Ма Мэнфэй, 2018: 398–400], [Ма Мэнфэй, 2018:67–77], [Ма Мэнфэй, 2018: 572–573]. В первой статье рассматриваются семантические отличия, противопоставляющих синонимический ряд *подтрунивать*, *подшучивать*, разг. *подсмеиваться* другим рядам глаголов со значением осмеяния, во второй статье описываются признаки, отличающих семантику отдельного глагола от других глаголов внутри данного ряда, в третьей статье выделяются 5 синонимических рядов русских глаголов со значением осмеяния по разной интенсивностью действия в сопоставлении с их эквивалентами в китайском языке.

В каждом языке свое специфическое представление о мире, под влиянием которого формируются смысловые компоненты, входящие в значение слова. В связи с этим, данная статья ставит перед собой цель описать системные смыслы русских глаголов с наименьшей интенсивностью осмеяния на основе анализа их эквивалентов в китайском языке. Статья делится на две части: в первой части рассматриваются основные смыслы глаголов с наименьшей интенсивностью осмеяния как в русском, так и в китайском языке, во второй части речь идет о семантических особенностях данного ряда в отличие от прочих глаголов со значением осмеяния в обоих язы-

ках. Семантическое описание опирается на корпусные данные: русский примеры извлечены из *Национального корпуса русского языка*¹ и китайские — из *Beijing Language and Culture University Corpus Center* (сокращенно: ВСС)², последний корпус появлялся с 2012 г., он, в свою очередь, во многом базируется на материалах из корпуса “Жэньминь жибао” (Дневная Газета Народа), охватывающих период с 1946 г. до 2012 г. Сопоставление русского и китайского языкового материала позволяет получить более рельефного описания семантики рассматриваемых слов в русском языке и четче осознать особенности соответствующих фрагментов русской и китайской картины мира.

Переходим к рассмотрению основных смысловых компонентов глаголов с наименьшей интенсивностью осмеяния в русском — *подшучивать*¹, *подтрунивать*, разг. *подсмеиваться*, объединенных указанием на «меньшую интенсивность действия и мягкую, дружескую манеру речи» [Санников 2003: 4]. Синонимы этого ряда не только не предполагают желаний субъекта уязвить или унижить адресата, но, напротив, указывают на то, что в дружелюбном смехе проявляется доброе от-

¹ www.ruscorpora.ru

² http://bcc.blcu.edu.cn

ношение к адресату» [там же: 4]¹. Китайские эквиваленты данного ряда рассматриваются в Словаре синонимов современного китайского языка; это глаголы *kāi wán xiào*, *shuǐ xiào*, *tiáo xiào*, *xì nòng*, *tiáo xiào*, *xì xiè*, указывающие на самый мягкий способ выражения осмеяния [Лю Шусин 1987: 453].

Сформулируем общее толкование ряда *подшучивать*, *подтрунивать*, *подсмеиваться*: «Считая действия или свойства какого-то человека смешными, относясь с симпатией к этому человеку и имея целью получить удовольствие от сказанного и доставить удовольствие адресату, говорить об этих действиях или свойствах или о самом этом человеке так, чтобы адресат тоже считал его действия или свойства смешными и понимал, что говорящий относится к этому человеку с симпатией». Приведем общее толкование, предложенное для слов ряда *kāi wán xiào*, *shuǐ xiào*, *tiáo xiào*, *xì nòng*, *tiáo xiào*, *xì xiè*: «Считая действие или свойство кого-л. смешными, речевым (говорить) или неречевым актом (шутить/играть) делать того, чтобы получить удовольствие». Цель у всех действий, описываемых рядом *wán xiào*, та же, что и в русском языке: субъект не собирается уязвить или унижить адресата, но, напротив, проявляет в дружелюбном смехе свое доброе отношение к адресату. В рассматриваемом ряду глаголов обнаруживаются несколько дополнительных смыслов, сопровождающие смысл '*xiào/смех*', эти смыслы являются основными семантических дифференциальных признаков в русском и китайском языках.

1. СМЫСЛ «ИГРАТЬ»

В словообразовательных структурах глаголов *kāi wán xiào*, *shuǐ xiào*, *tiáo xiào*, *xì nòng*, *tiáo xiào*, *xì xiè* выделяются иероглифы с общим значением 'играть, развлекаться' — *shuǐ*, *xì*, *wán*, *tiáo*. Это связано с тем, что главным смыслом глаголов с наименьшей интенсивностью осмеяния в китайской картине мира является понятие '*wán*' ('играть'). Известно, что русский глагол *играть* многозначен. В первом своем значении он имеет в качестве прототипа представление о детской игре, предназначенной доставить играющему удовольствие. Представление о детской игре, согласно А.Д. Шмелеву, «связано с коннотациями чего-то легкого, несерьезного, необязательного, необременительного. Это дало начало таким выражениям, как *играючи* 'без видимых усилий, как бы шутя' или *поигрывать* 'без определенной цели и без особых усилий двигать туда-сюда предмет, находящийся в руках...' также употребление глагола *играть* в следующем примере: *Ребенок играет куклой, кошка мышью, а всяк любимую мечтою* (В.И. Даль)» [Шмелев

¹ Заметим, что эта семантическая особенность связана со значением приставки под-, указывающей на неполноту / неинтенсивность действия.

2012: 532]. Именно идеи удовольствия и несерьезности *игры* объединяют все глаголы данного ряда в китайском языке, о чем свидетельствует и толкование доминанты китайского ряда *kāi wán xiào* в Словаре лексики современного китайского языка под ред. Лю Шусин, в котором дается следующее толкование глагола *kāi wán xiào*:

kāi wán xiào 1 подшутить над кем-то (о речевом и неречевом действии). Ср.: *В продаже менеджер часто подшучивает*: "я больше никогда не хочу с вами сотрудничать." Услышав эти слова, клиенты не только не рассердятся, но и думают, что они действительно получают большую выгоду от менеджера; *Громкая музыка звенела у него в ушах, но это была какофония. Он при этом забыл, что он жених, и не мог не выйти из себя, причая: "Зачем музыкальная команда надо мной так подшутила"*. (Чжан Хэншуй)

kāi wán xiào 2 Относиться к чему-то несерьезно; принимать какую-то деятельность как детскую игру. Ср.: *Это касается безопасностей многих людей, а не шуточное дело.* [Лю Шусин 2012:724]

В некоторых случаях *играть1* является непосредственным эквивалентом китайских глаголов со значением осмеяния⁴. Ср.: *Tā liǎng qīng méi zhū mǎ, cóng hái tóng shí jiù cháng cháng zài yī qǐ wán, zài shǎo nián shí qī jiù bǐ cǐ xì nòng.* = *Они дружили с детства, они часто играли вместе в раннем детстве и в подростковом возрасте* (Гау Вэй); *Tā bào zhe bīng bīng, zuǐ chún bú tíng dì zài ér zǐ de liǎn shàng, shǒu shàng, tóu fā shàng, pì gǔ dàn shàng, shǐ jìn dì qīn zhe, tā hé tā dòu zhe shuǐ xiào.* = *Она держала Биньбинь в руках, не переставая целовать сына в лицо, руки, волосы, она с ним так играла.* (Лю Яо).

Смысл 'играть' и 'несерьезность' проникает в семантику глаголов со значением осмеяния с древних времен, эволюционные корни смеха, как отмечено в работе А.Г. Козинцева, находятся в том, что «у высших приматов «протосмех» (т.н. «игровая мина») возникает в контексте игровой агрессии и представляет собой ритуализованный укус — знак несерьезности нападения. Бессознательное метакоммуникативное значение смеха осталось тем же: «Это шутка, не принимай ее всерьез». [Козинцев 2007: 249] Действие с наименьшей интенсивностью осмеяния в китайской языковой картине мира довольно сходно с игровой борьбой, практикуемой детьми, и даже с игровой агрессией животных, похожей на тип *кошка играет с мышью*. Это обнаруживается в сочетании глагола *xì nòng* с субъектом, указывающим на животных — мышь, муху и др. Ср.: *Bō lí gāng lǐ yī tiáo dà jīn yú zhāng kāi zuǐ bā, zhèng zài xì nòng yī tiáo xiàng tā yī yàng jù yǒu wǔ yán liù sè de xiǎo jīn yú.* = *В комнатном аквари-*

уме *большая золотая рыбка открыла рот и играет* с маленькой золотой рыбкой, такой же красочной, как и она (Шэн Лянтинь).

Для значения лексем из рассматриваемого глаголов ряда *подшучивать, подтрунивать, подсмеиваться* смысл 'играть' не так характерен, а смысл 'несерьезно' обнаруживается лишь в некоторых примерах. Ср.,— *Значит, могу быть абхазским зятем? — спросил Баграт, подшучивая над Хабугом, но тот этого не заметил* (Ф. Искандер, Сандро из Чегема); *Ему показалось, что батарейный командир уже проник его тайну и подтрунивает над ним* (Л.Н. Толстой). [Санников 2003:5]

Таким образом, в то время как в русской языковой картине мира никакой «игровой агрессии» [Козинцев 2007: 250] в действии осмеяния не обнаруживается, ситуация с китайским языком совершенно иная: осмеяние тесно связано с понятием игры и доязыковой стадией.

2. Смысл «флирт»

В китайском языке глагол *tiáo xiào* (дословно: «подтрунивать» + «смех») описывает акт осмеяния с целью вызвать смех у адресата, часто противоположного пола. Он предполагает, что субъект, демонстрируя свой интерес к кому-л., говорит определенным образом, чтобы получить удовольствие и вызвать ответную реакцию у адресата. Ср.: *Yǐ wú wéi de nà xiē tiáo xiào, bú guò dōu shì àn shì, zhī kě yì huì, le wú hén jì, ér duì zhè yàng bīng xiě cōng míng, xīn yǒu líng xī de nǚ rén, yòu zú yǐ shuō míng xīn yì.* = Все *подтрунивание* с Ву Вэй является намеком, который можно понять без всяких объяснений, с такой умной и понятливой женщиной этого достаточно, чтобы выразить свою душу. (Zhang jie); *wǒ zhǔ yì dào xǔ lì yǔ duì cǐ de jīn chí yǔ chí zhòng, tā yě hé nà xiē gū niáng tiáo xiào, dàn shì zhōng bǎo chí jù lí, cóng mò hé qí zhōng yī gè nǚ pà dòng shǒu dòng jiǎo.* = Я заметил сдержанность и серьезность Сюй Ли Юй, он тоже *подтрунивал* над девушками, но держался от них на расстоянии, и даже не допрашивался ни до одной из них. (Ван Шуо). Для значения остальных глаголов из рассматриваемого ряда такой смысл менее характерен.

В русской картине мира субъект синонимического ряда *подшучивать* дружески или нежно относится к тому, над кем смеется, объектом высмеивания довольно часто являются близкий человек, с которым субъект находится в очень хороших отношениях, однако специальное слово, обозначающее речевое действие мужчины, флиртующего с женщиной, в русском языке не встречается. Стоит отметить, что в русском представлении о любовном флирте также связано с идеей несерьез-

ности и легкомысленности глагола *играть*. Ср.: *...Еще один лейтенант и Тамара играли в увлекательную игру: он брал ее сперва за один палец, потом еще за один, и так за всю кисть, она хлопала его другой рукой и вырывала кисть. И опять все шло сначала.* (А.И. Солженицын)

3. Смысл «дразнить»

В русском языке глагол *подтрунивать* так же, как и другие члены синонимического ряда, предполагает, что субъект получает удовольствие от обратной реакции адресата — вербальной или невербальной. В связи с этим *подтрунивать* сближается с глаголом *дразнить*. Ср. *В такси я немного подтруниваю над ним, но он молчит и как-то отчужденно улыбается* (В. Аксенов). Смысл 'дразнить' также существует для китайских эквивалентов *shuǎ xiào* (дословно: «играть» + «смех») *xì nòng* (дословно: «играть» + «дразнить»). Описываемые ими действия предполагают, что субъект хочет добиться от адресата определенной реакции: адресат должен быть слегка раздосадован или чуть-чуть задет его словами. Ср. примеры, описывающие недостижение цели вследствие отсутствия реакций со стороны объекта адресата. *tā duì láng tún hǔ yān de tù wá shuǎ xiào shuō: "tù wá, nǐ gēn rén jiā xiào yì pǎo nà me huān zuò shá? xiào yì shì xiǎng qǔ xí fù lǐ, nǐ bèng shá lǐ? tù wá míng bái zhè shì shuō shuǎ huà, bú zài yì dì xiào xiào.* = Она *shuǎ xiào* над Тувой, говоря: "Тува, зачем ты бегаешь за Сю Ю так часто, он хочет найти себе невесту, а ты зачем прыгаешь?" Зная, что это *подтрунивание*, Тува не обратил внимания и посмеялся. (Чжэн Шичжон).

Эта особенность отражается во многих переводах с русского на китайский язык: ср.: *Мы его Буонапартом дразнили (kāi wán xiào)...* Сердился... «Я, говорит, не Буонапарт... Я республик Франце»... (А.П. Чехов. переводчик Жу Лун. Забыл!!)

4. Мимическое движение, сопровождающее смех

Среди глаголов, обозначающих наименьшую интенсивность осмеяния, глаголы *подшучивать* и *подсмеиваться* семантически очень близки друг другу. Однако в отличие от *подшучивать*, глагол *подсмеиваться* имеет более тесную связь с мимикой и звуками, сопровождающими смех, и это находит отражение во внутренней форме данного глагола.

В китайской иероглифической письменности уникальные правила образования, одной из которых является изобразительный способ. Знак в системе является рисунком предмета, который он изображает, и обычно

его начертание соответствует форме предмета. К такому относится знак «xiào — 笑», изображающий мимику лица — прищуренные глаза и открытые губы. Таким образом, глаголы tiáo xiào, shuǐ xiào, kāi wán xiào, имеющие в своем составе иероглиф xiào часто указывают на мимическое выражение, соответствующее смеху, в виде улыбки и шутливый взгляд. Ср.: *wǒ kàn zhe tā de liǎn. zuǐ jiǎo suī rán guà zhe wēi xiào, dàn yǎn shén rèn zhēn. tā bú shì zài kāi wán xiào.* = Я смотрела на его лицо. Хотя улыбка играла около его рта, но глаза у него серьезные. Он не **подшучивал**. (Лин Шаухуа).

Хотя соотносительные синонимические ряды русских и китайских глаголов со значением осмеяния имеют много общих семантических особенностей, каждый язык обнаруживает и свою специфику. Сначала рассмотрим сходные семантические особенности выражения осмеяния в русском и китайском языке:

1. Русский синонимический ряд *подтрунивать*, так и китайский ряд *kāi wán xiào* предлагает наименьшую интенсивность действия из всех глаголов соответствующей семантики интенсивность действия. Ср.: слегка *подтрунивать* <*подшучивать*>, *чуть-чуть подсмеиваться* при невозможности, например, *Вовсю подтрунивать* <*подшучивать*, *подсмеиваться*>. Он как начал *подтрунивать* <*подшучивать*, *подсмеиваться*>. Небольшая интенсивность действия проявляется в отсутствии злого намерения субъекта в китайском языке; в сочетании с глаголами соответствующего ряда часто употребляются следующие обстоятельства: *qīng qīng* (слегка); *zhī shǐ* (только, просто). Ср.: *yī fú chuān dé zài xìng gǎn yě bú xiàng qí tā lǎo shī nà yàng hěn hěn dì zhēng tā, ér zhī shǐ kāi wán xiào shuō «kàn lái nǐ de dà tuǐ yòu cū le ya «rán hòu yī xiào ér guò.* = Несмотря на то, насколько сексуальна была ее одежда, он никогда не ругал ее, как другие учителя. Вместо этого он просто **подшучивал**, говоря: «похоже, твои ноги снова пополнели». (Жчэн Шудин. 2006)
2. С данной особенностью связана цель действия. Глаголы описываемых рядов в обоих языках отличаются от прочих глаголов со значением осмеяния целью действия — получить удовольствие, не вызвав обиды у того, над кем смеется субъект, и не нанеся этому человеку иного морального ущерба; ср: *беззлобно* <*с любовью, мягко, добродушно*> *подтрунивать* <*подшучивать, подсмеиваться*>; Он *привлекал их умением бесконечно над кем-нибудь подшучивать, причем совершенно добродушно и беззлобно, а также готовностью рисковать* (Р. Кинг). Китайские глаголы также сочетаются с наречиями, указывающие на положительную сторону субъек-

екта. Ср. *shàn yì* ('доброжелательно') *tiáo kān* <*kāi wán xiào, xì xuè*>; *yōu mò* ('с чувством юмора') *tiáo kān*; *jī zhì* ('умно') *tiáo kān*.

3. В обоих языках объект действия глаголов с наименьшей интенсивностью осмеяния включен в личную сферу говорящего, объекты описываемых действий осязаются говорящим как эмоционально близкие ему. Ср.: *Однажды я решил подшутить над моей младшей сестренкой* (И. Горюнова); *Коба любил подшучивать над этим нашим родственником, очень добрым человеком* (В. Горохов); *Shǎo ān yī biān zhào jìng zǐ, yī biān shuǐ xiào qī zǐ shuō: "nǐ bǎ wǒ dǎ bàn chéng gè xīn nǐ xù le!"* = Шау Эн смотрел в зеркало и **подтрунивал** над женой: «ты одела меня как нового зятя!» (Лу Яо); *Dān yú diào kān mǐ qīn shuō: "mā mā nǐ yī diǎn dōu bú lǎo, rén jiā dōu yǐ wéi nǐ shì wǒ dà jiě jiě."* = Тань Юй **подтрунивала** над ней и говорила «Мама ты еще молодая, так что незнакомые считают тебя моей старшей сестрой» (Ян Гэлинь).
4. В обеих картинах мира для обозначения осмеяния с наименьшей интенсивностью употребляются глаголы, указывающие на мимику.
5. Глаголы с наименьшей интенсивностью осмеяния в обоих языках, как правило (но не всегда — см. ниже), не могут указывать на действия, совершаемые в отсутствие объекта осмеяния. Ср. сомнительное.?? *подтрунивать* <*подшучивать, подсмеиваться*> *за спиной* <*за глаза*>; *qiè qiè shuō xiào* (*тайно подтрунивать*); *bèi hòu tiáo xiào* (*за спиной подтрунивать*).

Перечислим семантические различия между русским и китайским рядами глаголов, указывающих на незначительную интенсивность осмеяния.

В китайской картине мира наименьшая интенсивность осмеяния тесно связана с понятием 'играть', тогда как в русском языке семантика глаголов ряда *подтрунивать* не содержит этого смысла.

Второе отличие состоит в том, что русский ряд *подшучивать* выделяется на фоне других глаголов со значением осмеяния возможным отсутствием аудитории в момент речевого акта. *Подшучивать* и его синонимы допускают отсутствие посторонней аудитории, тогда как в случае синонимического ряда *высмеивать, осмеивать, высмучивать, засмеять*, субъект хочет представить его смешным в глазах других людей, в связи с чем всегда требуется присутствие аудитории.

Как и в случае *подшучивать*, китайский ряд также позволяет отсутствию посторонних в момент речевого

акта. Ср: *xiàn zài tā men dōu zuò le zhǔ rèn, yě shì xiàn chù jí gǎn bù le, xià miàn rén yī bān dāng miàn bú gǎn jiào, zhī yǒu tā men liǎng rén sī xià hù xiāng tiáo kǎn.* = Сейчас они стали заведующими и сотрудниками правительства уезда, их подчиненные обычно не смеют прямо так их называют, только когда они вдвоем так **подтрунивают** друг над другом. (Ши Чжан). Однако необходимо отметить, что наличие или отсутствие посторонней аудитории не является отличительным признаком для китайского ряда, так как в китайском языке отсутствуют глаголы, указывающие на цель представить кого-то смешным в глазах других людей.

Итак, при сопоставлении русского и китайского языкового материала наблюдаются одинаковые в обоих языках отличительные признаки обозначения осмеяния с наименьшей интенсивностью от прочих глаголов с общей идеей осмеяния. Этими признаками являются:

- ◆ указание на неинтенсивное действие
- ◆ получение удовольствия как цель действия;
- ◆ включенность в личную сферу говорящего;
- ◆ указание на мимику для обозначения осмеяния

Обратимся к отличительным признакам, которые уникальны в каждом языке:

- ◆ В китайской картине смысл 'играть' характерен для глаголов с наименьшей интенсивностью действия — *xì shuǎ, xì xuè, shuǎ xiào, kāi wán xiào, tiáo xiào, tiáo kǎn*, тогда как в русской картине мира данный смысл отсутствует у глаголов ряда *подшучивать*;
- ◆ Носители китайского и русского языка по-разному относятся к смыслу 'несерьезно', указание на смысл 'несерьезно' является одним из основных отличительных признаков китайских глаголов наименьшей интенсивности осмеяния от прочих глаголов со значением осмеяния, однако данный смысл не является отличительным признаком для русского ряда.
- ◆ Русский ряд *подтрунивать* выделяется на фоне других глаголов со значением осмеяния возможным отсутствием посторонних аудитории в момент речевого акта. Однако, наличие или отсутствие посторонней аудитории не является отличительным признаком для китайского ряда.

ЛИТЕРАТУРА

1. Козинцев А. Г. Юмор: до и после иронии // Логический анализ языка: языковые механизмы комизма. М., 2007.
2. Ма Мэнфэй Глаголы подтрунивать, подшучивать, подсмеиваться: краткий семантический анализ // Мир, науки, культуры, образования. 2018. № 1 (68). 398–400 с.
3. Ма Мэнфэй Глаголы подтрунивать, подшучивать, подсмеиваться: семантические различия в современном русском языке // Вестник Московского университета. 2018. № 9(4). 67–77 с.
4. Ма Мэнфэй Глаголы со значением осмеяния в русской языковой картине мира в зеркале китайского языка // Мир, науки, культуры, образования. 2018. № 6 (73). 572–573 с.
5. Санников А. В. Словарная статья ВЫСМЕИВАТЬ. Новый объяснительный словарь синонимов русского языка / Под ред. Ю. Д. Апресяна. Вып. 2. М., 2004.
6. Санников А. В. Смех и насмешка в русской наивной этике // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: Сборник трудов международной конференции «Диалог-2003». М., 2003.
7. Шмелев А. Д. Игра в русской языковой картине мира // Константы и переменные русской картины мира. М., 2012. 529с.
8. 现代汉语同义词词典 / 刘叔新 主编. — 天津: 天津人民出版社, 1, 1987, 765页 (Современный словарь синонимов китайского языка под / гл. ред. Лю Шусин. Первый выпуск. Тянь Цзин: Народ Тянь Цзин. 1987. 765с.
9. 现代汉语词典 / 吕叔湘, 丁声树主编 — 北京: 商务印刷出版, 6, 2012. 1760с. (Современный словарь лексики китайского языка под / гл. ред. Луй Шусиян, Динь Шэншу. Шестой выпуск. Пекин. 2012. С. 724)

© Ма Мэнфэй (mfeyfey@mail.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»